

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA
GABINETE DEL MINISTRO

ORD.: N° 508.-

ANT.: No hay.

MAT.: Insinúa políticas respecto de Turquía.

SANTIAGO, -3 AGO 1993

DE : MINISTRO DE AGRICULTURA

A : MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

1. En mi reciente visita a Europa estuve en Turquía, en las ciudades de Angora (Ankara) y Estambul (Istanbul). Pude constatar que ese país es uno de los más poblados de la región; tienen las fuerzas armadas más poderosas de la OTAN, después de las de los Estados Unidos de América; está ubicado en una región donde se suceden aceleradamente acontecimientos de gran importancia mundial, por lo que constituye un lugar de observación de privilegiada situación; tiene una economía en un buen pie de desarrollo, con una expansión en el rubro de la construcción realmente impresionante (Angora tiene casi tres millones de habitantes y Estambul sobre doce millones); y ahora está adquiriendo una influencia creciente frente a las repúblicas antes integrantes de la URSS y que mantienen estrechos lazos culturales e históricos con Turquía, a quien hoy ven como su líder natural. Le pedí a nuestro Cónsul Honorario en Estambul que me preparara un memorandum sobre toda esta temática, el que ha tenido la gentileza de hacérmelo llegar y que adjunto a este oficio. Coincido con sus recomendaciones en cuanto a elevar el status de nuestra Embajada en Turquía y abrir una oficina comercial en Estambul.

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA
GABINETE DEL MINISTRO

2. Por otra parte, nuestro Cónsul Honorario en Estambul señor Mordo Dinar, es un distinguidísimo abogado, especializado en cuestiones internacionales, estrechamente vinculado a las esferas financieras y diplomáticas europeas, de una expectable situación dentro de su país, que ha servido a Chile por más de 38 años y que durante el pasado Gobierno tuvo una actitud hospitalaria y solidaria con muchos de nuestros compatriotas que sufrían los rigores del exilio. Insinúo a US. que por sus muy distinguidos y dilatados servicios, se contemple para él la posibilidad de la honorífica distinción de la "Gran Nacionalidad" que permite el N° 5 del art. 10° de nuestra Constitución, para lo cual sería necesario la correspondiente iniciativa legislativa.

Saluda atentamente a US.



AGUSTIN FIGUEROA YAVAR
MINISTRO DE AGRICULTURA

c.c. S.E. el Presidente de la República

DINAR LAW OFFICES

SET ÜSTÜ 3, DERVA HAN
KABATAŞ
İSTANBUL - TURKEY

TEL. : 90 - 1 - 245 01 83 - 84

FAX : 90 - 1 - 249 48 10

Phones : 245 01 83 } OFFICE
 245 01 84 }
 251 19 11 }
 249 81 24 - PRIVATE
Fax : 90 - 1 - 249 48 10
Cables : MORDODINAR-Istanbul
 CONGECHILE-Istanbul
Telex : 25514 JUR TR

TO : Excmo. Sr. don Agustin Figueroa Y.
Ministro de Agricultura
Santiago, Chile

FAX NO. : 56 2 696 44 96

CC :

FROM : Me. M. Dinar
Consul General H. de Chile

DATE : Julio 29, 1993

No. OF PAGES including this one : 5 (Cinco)

IF NOT RECEIVED LEGIBLY, CALL 90 - 1 - 245 01 83 or 90 - 1 - 245 01 84

Mi querido Ministro ,

Aquí va el Memorandum. Un poquitin atrasado pero he tenido que hacer un viajecito rapido a Roma. Tiene cuatro paginas pero podria facilmente tener 40 paginas si uno quiere ir al fondo de cada elemento del problema porque el sujeto es vasto y al mismo tiempo profundo.

Espero que sirva para asegurar que Chile sea debidamente representada en Turquía con el estilo y decoro que le corresponde.

Aquí me tiene para cualquiera otra informacion y no olvide por favor que ahora tiene Ud. un amigo en Istanbul y tambien su casa para cuando lo desee.

Un Abrazo y mis
homenajes a su Senora

CONSULADO GENERAL
DE CHILE

Istanbul, Julio 28, 1993

M E M O R A N D U M

P E R S O N A L

AL : Excmo. Sr. don Agustin Figueroa Y.
Ministro de Agricultura
Ministerio de Agricultura
Santiago, Chile

DE : Sr. don Mordo Dinar
Consul General H. de Chile
Istanbul, Turquia

OBJETO : Representacion diplomatica de Chile en Turquia

Durante una de nuestras conversaciones sostenidas a raiz de su visita a Istanbul -de una brevedad injustificada y tambien injustificable- he tenido la oportunidad de notar en terminos generales que si a veces la historia se burla de las intenciones las mas generosas de las naciones (pregúntelo a Gorbathev) a veces tambien ofrece repentinamente a algunas de ellas, y en una bandeja de plata, unas oportunidades inimaginadas y para las cuales no se encuentran preparadas. Un tren de este indole pasa una vez no más. Podriamos agregar que si la politica exterior de un pais es generalmente dictada por su georgrafia, hay circunstancias en que esto se transcienda y son otras consideraciones que ofrecen un campo infinitamente mas amplio de accion e influencia. En este fin de siglo, Turquia es un perfecto ejemplo de ambas verdades.

En efecto, fuera de que es una de las naciones las mas pobladas de Europa (61 Millones, sin contar los incontables niños nacidos fuera del matrimonio legal en provincias limitrofes a Iran y Siria) es tambien la fuerza militar la mas importante della NATO despues de los EE.UU. (800.000/soldados bajo la armas en en permanencia) y sera la primera fuerza a medida que los EE.UU seguiran retirando sus tropas de Europa. A caballo sobre el Medio Oriente, Europa y paises del Mar Negro, su posicion geografica y su historia hacen de ella la nacion dominante en los Balkanes, en el Medio Oriente y ahora en todo el espacio ocupado por las ex-republicas de la Union Sovietica que són de habla turca con la única excepcion de Armenia. Por otra parte, si su estatuto de pais moderno, democratico y laico hace de ella un interlocutor privilegiado para con el mundo occidental, su

poblacion de religion islámica (99,2 %) la pone tambien en una situacion privilegiada para con el mundo islámico en general y por encima de algunos conflictos de intereses ocasionales como es presentamente el caso con Irán (luchas de influencia en el nuevo mundo que esta emergiendo en Asia Central) o con Siria e Irak en relacion con la distribucion de las aguas de los rios Euphrates y Tigris que se inician, ambos, en Turquía -sin hablar del lancinante problema de los Kurdos que estan siendo ayudados por ambos paises como un instrumento de chantaje por la cuestion de los rios mas arriba mencionados.

Ahora bien, de por sí y dejada a su propia evolucion e inercia, esta masa de 61 Millones que se esta despertando a todas las necesidades del siglo XX ya ha atraido en los ultimos 15 años suficientemente capital extranjero como para terminar y finiquitar su infraestructura industrial que hace de ella, a la vez, un mercado inmenso de consumidores y una potencia capaz de competir exitosamente en mercados internacionales y en una cantidad de campos (textiles, linea blanca, construcciones llave en mano de grandes proyectos, oleaginosos, agricultura, etc...). Para citar un ejemplo entre otros : empresas turcas de construccion ocupan ya el leadership en grandes proyectos en la totalidad del Medio Oriente por un total de aproximadamente 20 Mil Millones de Dolares. Se han expandido ya a Rusia, Bielorusia, Ukraina con quienes es posible negociar contratos a base fraccional de trueque que es fundamental para ellas y tambien, ahora, a Azerbaidja, Ouzbekistan, Kirgizistan, Turkmenistan, Tadjikistan y demas paises del Caucasio y de Asia Central. Una expansion espectacular debida fundamentalmente al hecho de que, en condiciones iguales, las empresas turcas ganan por sobre competidores de otros paises por el mero hecho de ser turcos -ya que todos estos nuevos paises consideran a Turquía como la hermana mayor que está en medida de aceptar productos en vez de dinero que nadie tiene. A tal grado que, empresas extranjeras están estableciendo en Turquía sociedades que les permite aparecer en estos mercados como sociedades turcas con mejores chances de llevarse el mercado.

Por su parte, la diplomacia turca, consciente de que la historia le esta ofreciendo una oportunidad inesperada de peso político en una región del mundo que va desde los Balkanes hasta casi los confines de China, se ha apurado en poner a la disposicion de estos nuevos paises grandes recursos de financiamiento para ocupar ya sitios ventajosos en cada uno de ellos. Mas aún,

teniendo a la vista que todos estos países no tienen dinero pero son ricos en materias primas (Gas, petróleo, minerales, oro, piedras preciosas, etc...) Turquía les está ofreciendo la posibilidad de convertir estos recursos naturales en dinero para efectuar los pagos esenciales. Igualmente, en la medida en que todos estos países carecen también de personal administrativo de Estado, Turquía les está proporcionando burocratas, "civil servants", ingenieros, gerentes de empresas, etc... Todo esto no es necesariamente inocente y hecho por solidaridad no más. Hay también el aspecto más pragmático de ocupar cuanto antes los huecos dejados vacíos por 70 años de administración soviética que los ha dejado económicamente y estructuralmente desangrados. Estamos entonces presenciando una re-distribución gigantesca de los naipes en una región que abarca todo el centro de Asia, todos los países limítrofes del Mar Negro donde Turquía ha tomado la iniciativa de organizar un Mercado Común del Mar Negro, todo el Medio Oriente y una buena parte de los Balcanes. Una mirada rápida al mapa es suficiente para tomar conciencia de esta situación pivotal.

Aún si se vislumbra ya los prolegómenos de una contienda de influencia entre Irán y Turquía en relación con estos países turcofonos o de una re-aparición cautelosa de Rusia en ^Rescenario diplomático regional después de haber puesto en orden su propia casa (lo que tomará una buena década por lo menos, bajo los mejores auspicios) parece evidente que Turquía está en el centro geopolítico y en dos o tres puntos neurálgicos que determinarán la política internacional de la década futura. Es difícil decir que Turquía ^{ha} buscado o solicitado este estatuto -pero es un hecho de que allí se encuentra, en el "ojo del ciclón" que en estas circunstancias se puede parafrasear como "el ojo de la historia" que se está escribiendo bajo nuestros ojos. No es entonces pura casualidad si el fin de la guerra fría ha correspondido con un aumento espectacular de este país que está siendo solicitado y también financiado por la totalidad de los organismos internacionales: IMF, World Bank, Mercado Común Europeo, Estrasburgo, FAO, sin contar otras ayudas más directas de los EE.UU., Alemania, etc... Tampoco es una casualidad si desde el punto de vista de constituir un puesto privilegiado de observación -y también de acción- Turquía constituye hoy un sitio excepcional para determinar los vectores de acontecimientos en gestación. No es por nada que las Embajadas de todos los países en Turquía están encabezadas por la crema de los diplomáticos de cada uno de ellos.

la importancia de

En tales condiciones, debería "caer de cajón", como se dice en España, que Chile no puede permitirse el lujo de tener una presencia diplomática anémica en Turquía -y menos aún ser ausente como se rumorea. Tomo la libertad de pensar que, muy por lo contrario, nos parece ser una necesidad incontornable para Chile de mantener en Ankara una Embajada estructurada con la totalidad de sus servicios para sacar el provecho económico máximo de esta convergencia de factores puramente mercantiles de un mercado consumidor-que se ha multiplicado recién y que necesita de todo-y de factores geopolíticos que se reflejan en la política mundial. Vale tal vez agregar que Turquía tiene en Santiago una Embajada completa que es acreditada también para el Perú, situación que está destinada a cambiar si Chile insiste en tener en Ankara una representación diplomática que, fuera de que se le ha retirado la acreditación para ~~Pa~~ Pakistán -como era la costumbre- esta siendo reducida cada día más a una Embajada mitológica. Mi relación sentimental con Chile desde ya 38 años me autoriza tal vez a sugerir que la explotación inteligente del potencial económico y político de Turquía exige dos iniciativas chilenas que están tardando en ser tomadas :

- (i) En términos de personal diplomático, elevar el estatuto de la Embajada al nivel adecuado, enviando un Embajador de full-title con plena reciprocidad a Santiago.
- (ii) Inaugurar en Istanbul una Oficina Comercial a base de one-man show, pero de talento y de imaginación, basada sobre un conocimiento profesional de comercio y finanzas internacionales ya que, si la capital política de Turquía es Ankara, su capital comercial y su corazón económico late en Istanbul. Me permito pensar que si maderas chilenas llegan a Turquía y a pesar del flete enorme son más baratas que maderas de Rumania y/u Finlandia que están a la vuelta de la esquina, debe haber otros más productos que se pueden vender a Turquía en condiciones similares.

Quedando a su disposición para cualquier otro elemento de reflexión que fuese necesario o deseable, le ruego Sr. Ministro aceptar la expresión de mis mejores saludos.



M. Dinar

Consul General H. de

MD:ir

TOTAL P.05

RECEIVED FROM

30.07.93 03:49

P. 5

0 + 100 1823

93/15588

REPUBLICA DE CHILE
Presidencia

ARCHIVO

MEMORANDUM

DE: *Patricio Aylwin Azócar*

A: *Guillermo Salas*

Ref. representación en Francia

*Estoy conforme con su nota de 13 del
presente en cuanto a viajar allí a ver
Herminio Cruzeros y, en cuanto a la
persona, me atengo a su criterio.*

Atte

18/VIII/93

Ayl

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

RR.EE. (DIBILAT-EUROPA) OF.RES. Nº
OBJ.: Nivel Embajada de Chile en
Turquía.
REF.: OF. PRES.REP. Nº 93/4012, de
9 de agosto de 1993.

SANTIAGO, 13 AGO 1993

DE : MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

A : S.E. EL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

1.- Me es grato dirigirme a V.E., con el propósito de referirme a su oficio Nº 93/4012, por medio del cual me instruyó sugerirle la forma y la oportunidad para tomar una resolución con relación al nivel de nuestra Embajada en Turquía.

2.- Como es de su conocimiento, con fecha 31 de octubre de 1992, el Gobierno de Chile, por razones estrictamente presupuestarias, procedió a rebajar el nivel de nuestra Representación Diplomática en Ankara al de Encargado de Negocios a.i. Actualmente, dicho cargo lo ocupa un funcionario del Servicio Exterior de grado de Segundo Secretario.

3.- Estimo que la designación de un Embajador residente en Turquía, por un plazo tan breve, no estaría de acuerdo con las instrucciones impartidas por V.E. sobre el particular.

4.- No obstante lo anterior, me permito proponer a V.E. elevar, a la brevedad posible, el grado del Encargado de Negocios a.i. de Chile en Turquía. En tal sentido, el nombramiento de un Ministro Consejero, a cargo de nuestra Embajada, podría subsanar, parcialmente, el desequilibrio que existe actualmente.

Saluda a V.E.,



ENRIQUE SILVA CIMMA
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

RPM

Distribución:

- 1.- SEPREREP
- 2.- ARCHIGRAL
- 3.- MINGAB, ARCHIVO
- 4.- DIBILAT-EUROPA, ARCHIVO



PRES.REP. Nº 93/4012

ANT.: Oficio Ord.Nº 508 de
3/08/93 de Ministro de
Agricultura.

REF.: Misión en Turquía

SANTIAGO, 09 AGO. 1993

DE : PRESIDENTE DE LA REPUBLICA
A : MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

He recibido copia del Oficio que el Ministro de Agricultura le envió el 3 del presente sobre el nivel de nuestras relaciones con Turquía.

Confirmándole lo que conversamos el día que presentó credenciales el nuevo Embajador de ese país, le ruego sugerirme la forma y oportunidad de tomar una resolución sobre el particular, que creo necesario.

Atentamente,



Patricio Aylwin Azocar
PATRICIO AYLWIN AZOCAR
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

DISTRIBUCION:

- 1.- Ministro de Relaciones Exteriores ✓
- 2.- Archivo Pres.Rep.